



شبكة المعلومات الجامعية  
التوثيق الإلكتروني والميكرو فيلم

# بسم الله الرحمن الرحيم



**MONA MAGHRABY**



شبكة المعلومات الجامعية  
التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم



# شبكة المعلومات الجامعية التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم



**MONA MAGHRABY**



شبكة المعلومات الجامعية  
التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

# جامعة عين شمس

## التوثيق الإلكتروني والميكروفيلم

### قسم

نقسم بالله العظيم أن المادة التي تم توثيقها وتسجيلها  
علي هذه الأقراص المدمجة قد أعدت دون أية تغيرات



### يجب أن

تحفظ هذه الأقراص المدمجة بعيدا عن الغبار



**MONA MAGHRABY**



جامعة عين شمس  
كلية التربية النوعية  
قسم التربية الموسيقية

الإستفادة من بعض مؤلفات التانجو وإعدادها لتنمية مهارات دارسي آلة البيانو

## Benefiting from Some Tango Compositions and Arrange them to Develop the Skills of Piano Learners

بحث مقدم من الباحث

طاهر ماهر أبوالسعود محمد

المعيد بقسم التربية الموسيقية كلية التربية النوعية - جامعة عين شمس  
إستكمالاً للحصول علي درجة الماجستير في التربية النوعية  
قسم التربية الموسيقية - تخصص " بيانو "

الإشراف

أ.م.د / خالد يحيي مندوه  
أستاذ البيانو المساعد بقسم التربية الموسيقية  
كلية التربية النوعية  
جامعة عين شمس

أ.د / عمرو عبدالحميد خليل  
أستاذ البيانو بقسم التربية الموسيقية  
ووكيل الكلية لخدمة المجتمع وشئون البيئة  
كلية التربية النوعية  
جامعة عين شمس

أ.م.د / رشا عبدالسلام محمد  
أستاذ البيانو المساعد بقسم التربية الموسيقية  
كلية التربية النوعية  
جامعة عين شمس

## قائمة المحتويات

رقم الصفحة	الموضوع
أ	قائمة المحتويات
هـ	قائمة الملاحق
و	قائمة الجداول
ز	قائمة الأشكال

## الفصل الأول

### تقديم البحث والدراسات السابقة

#### المبحث الأول : تقديم البحث

٢	المقدمة
٤	مشكلة البحث
٤	أهداف البحث
٤	أهمية البحث
٤	تساؤلات البحث
٤	حدود البحث
٥	إجراءات البحث ( منهج البحث - عينة البحث - أدوات البحث )
٦	مصطلحات البحث

#### المبحث الثاني : دراسات وبحوث سابقة مرتبطة بموضوع البحث

##### المحور الأول : دراسات تناولت رقصة التانجو وأهم مؤلفيها

٧	الدراسة الأولى : " أسلوب أداء التانجو من خلال بعض مقطوعات أندرسون لورى ( دراسة تحليلية ) "
٨	الدراسة الثانية : " دراسة تحليلية عزفية لمؤلفة التانجو عند أندريه جوليفية "
٩	الدراسة الثالثة : " الأحداث والظروف الإجتماعية والثقافية التى ساعدت على ظهور وتطور تعبيرات التانجو فى أواخر السبعينيات ١٩٧٠ " "
٩	الدراسة الرابعة : " تانجو بيازولا إيتود رقم ٣ : الممارسة بالتدريب "
١٠	الدراسة الخامسة : " حدود تكوين الجاز الحديثة : التفاعل بين موسيقى التانجو وموسيقى الجاز "

## المحور الثاني : دراسات تناولت الإعداد على آلة البيانو

١١ الدراسة السادسة : " إعدادات موسيقى التانجو لآلة البيانو وإمكانية إستفادة طالب الكلية منها "

١٢ الدراسة السابعة : " برنامج مقترح لإعداد بعض مقطوعات الجاز عند ديف بروبك لطلاب التربية الموسيقية "

١٢ الدراسة الثامنة : " أسلوب مقترح لإعداد بعض مقطوعات البيانو عند فرانز ليست بعنوان سيمفونيات بيتهوفن لتناسب دارسي آلة البيانو "

## المحور الثالث : دراسات تناولت مهارات وأساليب الأداء على آلة البيانو

١٣ الدراسة التاسعة : " مقارنة بين تقنيات العزف على البيانو مختارة من القرن العشرين ( ليتشيزكي تيودور، ماثي توبياس، بريثاوبت رودلف، أورتمان أوتو، شولتز أرنولد ) "

١٤ الدراسة العاشرة : " دراسة الصعوبات المهارية والتعبيرية في أداء دراسات البيانو عند كاميل سان صانص والإستفادة منها لطلاب كلية التربية النوعية "

١٥ الدراسة الحادية عشر : " فاعليه برنامج مُقترح بإستخدام الصور الفائقة لتنمية المهارات العزفية وتحسين أداء مؤلفات آلة البيانو "

١٦ العائد من الدراسات السابقة

## الفصل الثاني

### الإطار النظري

#### المبحث الأول : الإعداد الموسيقي

١٨ التأليف الموسيقي

١٨ الإعداد الإلكتروني

١٩ الإعداد الموسيقي

٢٠ وصف عملية الإعداد و إتجاهات الأوركسترا

٢١ أهداف الإعداد

٢١ أهمية الإعداد

#### المبحث الثاني : مهارات الأداء على آلة البيانو

٢٢ الأداء الجيد

٢٢ أولاً : مهارة الأداء

٢٢	ثانياً : أسلوب الأداء
٢٢	ثالثاً : المهارات التقنية
٢٣	الإيقاع
٢٣	(وضع الجسم واستخدام مقعد الآلة - حركة اليدين والأصابع على لوحة المفاتيح - حركة الرسغ والذراعان )
٢٥	رابعاً : المهارات التعبيرية
٢٥	العناصر التي يقوم عليها التعبير
٢٧	التقنيات الحديثة لآلة البيانو بالقرن العشرين
	المبحث الثالث : التانجو و أمريكا اللاتينية
٢٩	الموسيقى في أمريكا اللاتينية
٢٩	السامبا
٢٩	الرومبا
٣٠	الصالسا
٣٠	نشأة التانجو
٣١	الباندونيون
٣٢	الفترة الأولى ( نشأة التانجو )
٣٢	الفترة الثانية ( الإنخفاض والضعف )
٣٣	الفترة الثالثة ( العصر الذهبي )
٣٣	التانجو الأندلسي ( الهابانيرا )
٣٤	التانجو الأرجنتيني ( الميلونجا )
	أساليب التانجو
٣٤	أولاً : الإيقاع ( Rythm )
٣٦	ثانياً : اللحن ( Melody )
٣٦	ثالثاً : الهارموني ( Harmony )
٣٦	رابعاً : البوليفوني ( Polyphony )
٣٧	خامساً : الصيغة ( Form )
٣٨	أهم مؤلفي التانجو ( إرنستو الناصرة - أندريه جوليفيه - لوري أندرسون )
٣٩	كارلوس جارديل ( مؤسس التانجو )

## الفصل الثالث

### الإطار التطبيقي

#### منهج الدراسة و إجراءاتها

٤٦	منهج البحث
٤٦	عينة البحث
٤٦	أدوات البحث
٤٧	الخطوات التي إتبعها الباحث في عملية الإعداد
٤٩	المقطوعة الأولى ( Por Una Cabeza ) التعريف - الأفكار - الصياغة اللحنية - التحليل العزفي - الإرشادات العزفية )
٥٨	المقطوعة الثانية ( Libertango ) التعريف - الأفكار - الصياغة اللحنية - التحليل العزفي - الإرشادات العزفية )
٦٨	المقطوعة الثالثة ( Volver ) التعريف - الأفكار - الصياغة اللحنية - التحليل العزفي - الإرشادات العزفية )
٧٤	المقطوعة الرابعة ( A Media Luz ) التعريف - الأفكار - الصياغة اللحنية - التحليل العزفي - الإرشادات العزفية )
٨٢	المقطوعة الخامسة ( Romanc del Diablo ) التعريف - الأفكار - الصياغة اللحنية - التحليل العزفي - الإرشادات العزفية )

## الفصل الرابع

### نتائج البحث

٩٣	التحقق من التساؤل الأول
٩٣	التحقق من التساؤل الثاني
٩٤	التحقق من التساؤل الثالث
١٠٣	التحقق من التساؤل الرابع
١١٠	توصيات البحث والمُقتراحات



## قائمة المراجع

- ١١١ المراجع باللغة العربية  
١١٣ المراجع باللغة الأجنبية

## قائمة الملاحق

- ١٣٢ ملحق رقم ( ١ ) مقطوعات التانجو الاصلية  
١٥٢ ملحق رقم ( ٢ ) المقطوعات التي تم إعدادها من قبل الباحث  
١٥٣ ملحق رقم ( ٣ ) استمارة استطلاع رأي الخبراء في إشتغال المقطوعات المُعدة من الباحث على سمات وعناصر موسيقى التانجو  
١٥٤ ملحق رقم ( ٤ ) أسماء السادة الخبراء اعضاء هيئة التدريس الذين قاموا بإبداء الرأي في مدي إشتغال المقطوعات المُعدة من الباحث على سمات وعناصر موسيقى التانجو  
١٥٥ ملحق رقم ( ٥ ) استمارة استطلاع رأي الخبراء والمتخصصين حول تحديد مستويات المقطوعات المُعدة من الباحث  
١٥٦ ملحق رقم ( ٦ ) أسماء السادة الخبراء والمتخصصين الذين قاموا بإبداء الرأي حول تحدي مستوى المقطوعات المُعدة من الباحث  
١٥٧ ملحق رقم ( ٧ ) استمارة استطلاع رأي الخبراء والمتخصصين حول مدي مناسبة المهارات التكنيكية في المقطوعات المُعدة من الباحث  
١٦٣ ملحق رقم ( ٨ ) أسماء السادة الخبراء والمتخصصين الذين قاموا بإبداء الرأي حول مدي مناسبة المهارات التكنيكية في المقطوعات المُعدة من الباحث  
١٦٤ ملحق رقم ( ٩ ) استمارة استطلاع رأي الخبراء والمتخصصين حول مدي مناسبة الإرشادات العزفية المُقترحة من الباحث لتذليل بعض الصعوبات في المقطوعات المُعدة من الباحث  
١٧١ ملحق رقم ( ١٠ ) أسماء السادة الخبراء والمتخصصين الذين قاموا بإبداء الرأي حول مدي مناسبة الإرشادات العزفية المُقترحة من الباحث لتذليل بعض الصعوبات في المقطوعات المُعدة من الباحث  
١٧٢ ملخص البحث باللغة العربية  
1 ملخص البحث باللغة الإنجليزية

م	قائمة الجداول	رقم الصفحة
١	جدول يوضح التلوين الصوتي والتعبيري مقطوعة Por Una Cabeza	٥٣
٢	جدول يوضح التلوين الصوتي والتعبيري مقطوعة Libertango	٦٣
٣	جدول يوضح التلوين الصوتي والتعبيري مقطوعة Volver	٧١
٤	جدول يوضح التلوين الصوتي والتعبيري مقطوعة A Media Luz	٧٨
٥	جدول يوضح التلوين الصوتي والتعبيري مقطوعة Romanc del Diablo	٨٨
٦	جدول يوضح نتيجة استطلاع رأي الخبراء و المُتخصصين في إشتمال المقطوعات المُعدة من الباحث علي سمات وعناصر موسيقي التانجو	٩٣
٧	جدول يوضح نتيجة استطلاع رأي الخبراء في تحديد المستوي التعليمي للمقطوعات التي أُعدت من الباحث لآلة البيانو	٩٤
٨	جدول يوضح نتيجة استطلاع رأي الخبراء في مدي مناسبة المهارات التكنيكية في المقطوعات التي تم إعدادها من الباحث	٩٥
٩	يوضح المهارات التكنيكية في مؤلفات التانجو التي أعدها الباحث لآلة البيانو	٩٧
١٠	جدول يوضح المهارات التعبيرية في مؤلفات التانجو التي أعدها الباحث	١٠١
١١	جدول يوضح نتيجة الإرشادات العزفية المُقترحة لمعالجة المشاكل التكنيكية	١٠٣
١٢	جدول يوضح الإرشادات العزفيه المُقترحة للمهارات التكنيكية في المقطوعات المُعدة	١٠٥

م	قائمة الأشكال	رقم الصفحة
١	شكل يوضح وضع الجسم الصحيح	٢٤
٢	شكل يوضح وضع اليد الصحيح	٢٤
٣	شكل يوضح وضع الذراع الصحيح	٢٥
٤	شكل يوضح الأقواس القصيره	٢٥
٥	شكل يوضح الأقواس الطويلة	٢٦
٦	شكل يوضح الأقواس الممتدة	٢٦
٧	شكل يوضح إيقاع السامبا	٢٩
٨	شكل يوضح إيقاع الرومبا	٣٠
٩	شكل يوضح إيقاع الصالسا	٣٠
١٠	شكل يوضح آلة الباندونيون	٣١
١١	شكل يوضح إيقاع الهابانيرا	٣٤
١٢	شكل يوضح إيقاع الميلونجا	٣٤
١٣	شكل يوضح الماركاتو و البيسانتي	٣٥
١٤	شكل يوضح التانجو ماركاتو	٣٥
١٥	شكل يوضح التانجو ميلونجا	٣٥
١٦	شكل يوضح التانجو سينكوبيشن	٣٦
١٧	شكل يوضح التانجو سينكوبا	٣٦
١٨	شكل يوضح المؤلف إرنستو الناصرة	٣٨
١٩	شكل يوضح المؤلف أندرية جوليفية	٣٨
٢٠	شكل يوضح المؤلف لوري أندرسون	٣٨
٢١	شكل يوضح المؤلف كارلوس جاردل	٣٩
٢٢	شكل يوضح المؤلف آستور بيازولا	٤٢
٤٩	<b>مقطوعة رقم ( ١ ) Por Una Cabeza</b>	
٢٣	شكل يوضح من ( م ٥ : م ١٦ ) في مقطوعة Por Una Cabeza	٥٤
٢٤	شكل يوضح من ( م ٢٤ : م ٣٣ ) في مقطوعة Por Una Cabeza	٥٥
٢٥	شكل يوضح من ( م ٥٦ : م ٦٣ ) في مقطوعة Por Una Cabeza	٥٦

٥٨	<b>مقطوعة رقم ( ٢ ) Libertango</b>	
٦٤	شكل يوضح من ( م ٦ : م ١٣ ) في مقطوعة Libertango	٢٦
٦٥	شكل يوضح من ( م ٤٦ : م ٥٥ ) في مقطوعة Libertango	٢٧
٦٧	<b>مقطوعة رقم ( ٣ ) Volver</b>	
٧٢	شكل يوضح من ( م ١ : م ٨ ) في مقطوعة Volver	٢٨
٧٤	<b>مقطوعة رقم ( ٤ ) A Media Luz</b>	
٧٩	شكل يوضح من ( م ١ : م ٧ ) في مقطوعة A Media Luz	٢٩
٨٠	شكل يوضح من ( م ١٥ : م ٢٢ ) في مقطوعة A Media Luz	٣٠
٨٢	<b>مقطوعة رقم ( ٥ ) Romanc del Diablo</b>	
٨٩	شكل يوضح من ( م ٥ : م ١٦ ) في مقطوعة Romanc del	٣١

# الفصل الأول

## الفصل الأول

### تقديم البحث والدراسات السابقة

#### المبحث الأول : تقديم البحث

- المقدمة
- مشكلة البحث
- أهداف البحث
- أهمية البحث
- تساؤلات البحث
- حدود البحث
- إجراءات البحث : منهج البحث - عينة البحث - أدوات البحث
- مصطلحات البحث

#### المبحث الثاني : دراسات وبحوث سابقة مرتبطة بموضوع البحث

- المحور الأول : دراسات تناولت رقصة التانجو وأهم مؤلفيها .
- المحور الثاني : دراسات تناولت الإعداد على آلة البيانو .
- المحور الثالث : دراسات تناولت مهارات وأساليب الأداء على آلة البيانو .

#### العائد من الدراسات

## المبحث الأول

### المقدمة ومشكلة البحث

#### مقدمة البحث :

الموسيقى هي لفظ ينتمي لأصل يوناني، وأطلق على الفنون الخاصة بالعزف على الآلات الموسيقية، واشتقت كلمة موسيقى اللاتينية من الكلمة موس، وهي آلهة اليونان للفن، والموسيقى هي الطريقة التي يُعبّر بها الإنسان عن أحاسيسه ومشاعره، و هي الفن الذي يبحث في كيفية تألف الألحان وتناغمها وتكمن قدرتها في السيطرة على العواطف و المشاعر والوجدان لدي المستمع فالموسيقى هي غذاء الروح كدلالة على ما يمكن أن تحدثه هذه الموسيقى من أثر كبير في روح الإنسان، والأهم في الموسيقى هو كيفية الاستماع إليها، عوضاً عن المحاولة الدؤوبة لاستنتاج العمل الموسيقي والسعي الإنساني الدؤوب الذي بلا طائل نحو تسمية الأشياء ورغم ذلك يظل العمل الموسيقي يوجه المتلقي نحو أفق مُعين من المعنى الموسيقي يظل متجاوزاً للكلمة والتشبيه والتخيل اللفظي فالموسيقى هي شعاع النور الذي يضئ للإنسان الطريق إمامة وللموسيقى أثرها البالغ في السيطرة على العواطف والمشاعر والأحاسيس فهي ظاهرة حضارية ينطبق عليها ما ينطبق على سائر الفنون الأخرى وإن كانت هي الفن الذي تتخذ فيه القيم شكلها، ويتميز كل عصر بموسيقاه المعبرة عن روحه من حيث سماته وخصائصه، ومع نهاية القرن التاسع عشر وموجات الهجرة الكبيرة إلى أوروبا والأرجنتين وتأثر الفن الموسيقي شأنه شأن جميع الفنون بمحاولة من أوضاع وأفكار ظهرت على مختلف الأساليب والاتجاهات الفنية المعاصرة، ومع بداية القرن العشرين وإصباح المجتمع بموسيقاه والتي تعبر عنه فقد ظهرت موسيقى الجاز (Jazz) والموسيقى اللاتينية (Latin) وموسيقى البوب (Bob) فقد كانت الموسيقى اللاتينية (Latins) بأنواعها التانجو (Tango) والسامبا (Samba) والرومبا (Rumba) تتميز بالإيقاع وتعدد الطابع لديها، ومع ظهور التانجو في أسبانيا والبرتغال ودول أمريكا الجنوبية والمكسيك، خاصةً في ضواحي بيونس آيرس Buenos Aire ثم نمت وانتشرت عالمياً في منطقة دوكلاند Dock land على نهر بلات River Plat في كوبا وهايتي .

(عماد الدين حسن محمد: ٢٠٠٨، ص ٢٤٠)

وأيضاً عن طريق المهاجرين الزنوج إلى أمريكا وذلك لما لها من خصائص ومميزات للأداء وتداخل في اللحن، ويتميز التانجو بتعدد أنواعه حيث يعتبر التانجو مزيجاً مميزاً بين